

© Avrupa Konseyi/Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi, 2012. Bu çeviri, Avrupa Konseyi'nin insan haklarına destek Fonu'nun desteğiyle hazırlanmıştır (www.coe.int/humanrightstrustfund). Mahkeme'yi bağlamamaktadır. Daha fazla bilgi için, bu belgenin sonunda bulunan yazarın telif hakkı ile ilgili kısmı okuyabilirsiniz.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Szuluk/Birleşik Krallık – 36936/05

Karar 2.6.2009 [4. Daire]

Madde 8

Madde 8–1

Haberleşmeye saygı

Bir mahkûmun sağlık durumunu takip eden uzman doktorla olan yazışmalarının denetlenmesi: *İhlal*

Olaylar: Uyuşturucuyla ilgili yargılanırken (bu yargılama başvurusunun on dört sene hapse mahkûmiyetiyle neticelenmiştir) şartlı tahliyeden yararlanan başvuru beyin kanaması geçirmiştir. Hapis cezasını çekmek için cezaevine girmeden önce iki tane ameliyat geçirmek zorunda kalmıştır. O zamandan beridir bir uzmana görünmek için her altı ayda bir hastaneye gitmesi gerekmektedir. Başvuru, hastanedeki tedavisini gözetleyen nöroradyologla olan yazışmalarının bir cezaevi doktoru tarafından denetlendiğini keşfetmiştir. Bu durumu ulusal mahkemelere şikâyet etmiş ancak bir sonuç elde edememiştir. İstinaf mahkemesi başvurusunun, korkutma veya hileyle, iyi niyetinden hiçbir zaman şüphelenilmeyen, ilgili uzman doktora yasadışı mesajlar iletme riskinin varlığının, başvurusunun haklarına müdahaleyi meşrulaştırmak için yeterli olduğuna karar vermiştir.

Hukuk: Başvurusunun mektuplarının okunması “bir kamu otoritesinin müdahalesini” oluşturmaktadır. Yasayla öngörülmüş olan bu müdahale suç işlenmesinin önlenmesi ile başkalarının hak ve özgürlüklerinin korunması meşru amaçlarını hedefliyordu. Müdahalenin gerekliliğine gelince, sağlık durumunun ciddiyeti dikkate alındığında, AİHM için, başvurusunun uzman doktoruyla olan yazışmalarının denetlenmesinin aralarındaki haberleşmeyi kötü etkiyeceğinden ve cezaevinde durumuna uygun bir tıbbi tedavi görmemesine yol açacağından korkması anlaşılırdır. Başvurusunun geçmişte tıbbi yazışmaların gizliliğini kötüye kullandığını veya gelecekte böyle bir şey yapma niyetinin olduğunu gösterir hiç bir bulgu yoktur; başvuru çok riskli (yani A kategorisinde) bir mahkûm değildi. İstinaf mahkemesi, milletvekilleriyle özgür bir şekilde yazışmanın önemini milletvekili sekreterlerinin bunu kötüye kullanmaları riskine baskın geldiğini kabul etmiştir. AİHM'ye göre, sağlık durumu hayatını tehlikeye atacak kadar kötü olan bir mahkûmun bir uzman doktorla tamamen özgür bir şekilde yazışması da aynı korumadan yararlanmalıdır. İstinaf mahkemesi bir mahkûmun tıbbi yazışmalarına gizlilik hakkı tanımamanın bazı durumlarda orantısız olabileceğini kabul etmektedir; öte yandan ilgili ulusal hukukta, bu arada, bu yönde değişiklikler yapılmıştır. Son olarak, AİHM Hükümet'in neden tam adresleri, isimleri ve nitelikleri belli ve iyi niyetleri konusunda bir şüphenin bulunmadığı doktorlarla

yapılan bir yazışmanın kötüye kullanılması riskinin avukatlarla yapılan bir yazışmanın taşıdığı riskten daha yüksek olduğunu açıklayacak yeterli gerekçeyi sunmadığını tespit eder. Dolayısıyla, başvurunun tıbbi yazışmalarının denetimi ile ilgilinin haberleşmesine saygı hakkı arasında adil bir denge sağlanmamıştır.

Sonuç: İhlal (Oybirliğiyle).

Madde 41 – Manevi zarar için 1 000 EUR.

Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin resmi dilleri Fransızca ve İngilizce'dir. Bu çeviri, Avrupa Konseyi'nin insan haklarına destek Fonu'nun desteğiyle hazırlanmıştır (www.coe.int/humanrightstrustfund). Mahkeme'yi bağlamamaktadır ve Mahkeme, kalitesi konusunda herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir. Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi içtihatlarının veritabanı olan HUDOC üzerinden (<http://hudoc.echr.coe.int>) veya HUDOC'un bildirdiği başka veritabanları üzerinden yüklenebilir. Davanın isminin tamamen yazılması, yukarıdaki telif hakkıyla ilgili ifadelerin kullanılması ve insan haklarına destek Fonu'na referans yapılması şartıyla ticari olmayan amaçlarla kullanılabilir. Bu çevirinin tamamını veya bir kısmını ticari amaçlarla kullanmak isteyen herkesin, bu durumu belirtilen adrese bildirmesi rica olunur: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante: publishing@echr.coe.int.